

Dentro Esta Edición

Dentro del MDC 2

- Comienza Construcción en Planta de Tratamiento
- MDC Anuncia el Nuevo Centro de Comando
- Fechas para Colección Haz/Waste
- Consejos al Consumidor

¿Sabía Usted? 3

- Alcance del MDC
- Resultados de Encuesta Sobre el Proyecto

Proyecto Aguas Limpias 4

- Comité Consultativo de Ciudadanos
- Regístrase para Recibir e Newsletter
- Vea a *Newsline* por Televisión de Acceso Público

Sirviendo

- Bloomfield**
- East Hartford**
- Hartford**
- Newington**
- Rocky Hill**
- West Hartford**
- Wethersfield**
- Windsor**

Tecnología de Túnel: Usado por Primera Vez en los Estados Unidos



Ariba: Vista íntima de la porción curvada de la Extensión del Interceptor de la Avenida Homestead, instalado mediante tecnología de túnel de tubería "trenchless", que representa la primera vez que esto se ha completado en los Estados Unidos. Arriba: MDC, AECOM y el personal de NE Remso de pie por encima de la fosa donde la máquina de perforación perforo tal como planificado.



Mientras que la construcción del túnel por micro excavación a lo largo de una línea recta es lo más común, el Proyecto del MDC marcó la primera vez que esta tecnología de micro excavación a lo largo de un trazado curvo, fuese utilizada en los Estados Unidos. La Constructora Northeast Remso, contratistas del MDC para el Proyecto, creía que el micro-túnel era idóneo para esta sección del Proyecto. El túnel fue diseñado por AECOM, los ingenieros del Proyecto.

El MDC ha completado una porción de su Proyecto de Extensión del alcantarillado del Interceptor de la Avenida Homestead (HAIE) utilizando un método de construcción innovadora "trenchless" para evitar las interrupciones a empresas locales y transeúntes y ahorrar tiempo y dinero. Utilizando un método de construcción de última-tecnología, conocido como "túnel perforado," una porción de 150 pies curvada de una sección de 600 pies de alcantarilla del Interceptor, comenzando en la intersección de las Calles High y Church, fue construida totalmente subterráneamente – lo que limita la necesidad de la excavación de carretera, requerida en la construcción tradicional de perforación abierta. El túnel para la sección curvada del Proyecto comenzó el 10 de mayo y concluyó el 19 de mayo. Contratistas del MDC estiman que el proyecto habría tomado aproximadamente 30 días para completar mediante la construcción de perforación abierta.

MDC Anuncia el Nuevo Centro de Comando



En junio, el MDC celebró la finalización de mejoras importantes en el Centro de Comando del MDC con una ceremonia de corte-de-cinta y puertas abiertas.

El Centro de Comando recién actualizado del MDC, combina el Departamento de Servicios al Cliente con el Departamento de Despacho, una medida que establece una ubicación única y centralizada para obtener información sobre todas las facetas de la infraestructura de las aguas y el alcantarillado del MDC, así como en servicio al cliente y en los registros de facturación. Ahora, todos los clientes del MDC tendrán un solo número de teléfono para llamar (860) 278-7850 – independientemente de la naturaleza de sus preguntas o preocupaciones. Mejoras en la tecnología del Centro de Comando, incluyendo un gran banco de monitores de pared que muestran los datos pertinentes, tales como los niveles de los ríos, alarmas para los desbordamientos, ubicaciones de utilidades y la aplicación del GIS (sistema de mapas) son parte del esfuerzo de proporcionar datos en tiempo-real y optimizar el tiempo de respuesta ante cualquier problema.

El Centro de Comando operará 24 horas al día, siete días por semana. Los clientes con preguntas de facturación o servicio de emergencia pueden llamar al (860) 278-7850 y siga las indicaciones para llegar a la respectiva oficina.

Fechas Restantes del 2010 para la Colección de HazWaste Caseros

(materiales hogareños peligrosos):

(Todas las colecciones son los sábados de 8 a.m. – 1 p.m.)

FECHA	PUEBLO & LUGAR
Ago. 14	Simsbury Escuela Henry James Memorial, 155 Firetown Road
Ago. 21	Bloomfield Edificio Obras Públicas (Public Works), 21 Southwood Road
Ago. 28	Rocky Hill Rocky Hill WPCF, 80 Goff Brook Lane
Sept. 11	Ansonia Complejo Obras Públicas (Public Works), North Division Street
Sept. 18	Ellington Garaje de la Ciudad (Town Garage), 21 Main Street
Sept. 25	West Hartford Garaje de Obras Públicas (Public Works), Oakwood Avenue Extensión (por New Park Avenue)
Oct. 2	Middletown Escuela Moody, 300 Country Club Road
Oct. 9	South Windsor Escuela Secundaria South Windsor, 161 Nevers Road
Oct. 16	East Hartford East Hartford WPCF, 65 Pitkin Street
Oct. 23	Hartford Hartford WPCF, 240 Brainard Road
Oct. 24 (domingo)	Bloomfield Bloomfield Tikvah Chadosoh, 180 Still Road
Oct. 30	Windsor Locks/East Granby Garaje de Obras Públicas (Public Works), 6 Stanton Road, Windsor Locks

Notes: Collections, locations and dates are subject to change. Please call your town or the HazWaste Hotline (860-278-3809) to confirm collections.

Noticias del MDC

Consejo al Consumidor: ¡Ahorre Dinero & Agua!

Ha notado recientemente un aumento en su factura de agua y se preguntó dónde se fue el dinero?

Si respondió sí, podría ser por fugas de agua en el modero. Siga los siguientes pasos para reducir el flujo de agua innecesaria y de dinero yendo por el desagüe.

En primer lugar, empiece escuchando de cerca por un sonido "siseante," comprobando visualmente si hay chorros en el recipiente. También puede añadir una pequeña cantidad de colorante para alimentos en el tanque y ver si se modifica el color del agua en el recipiente. Si es así, compre la trampa de goma en el tanque para la acumulación de lodo o desgaste. La trampa puede no estar correctamente colocada para detener el agua del tanque desembocar al tazon.

También, levantar la tapa del tanque y compruebe la tubería de desborde que se encuentra en el centro del tanque. Si observa que la línea del agua esta hasta el borde de la tubería abierta para desborde, el agua puede estar corriendo por el desagüe sin que usted jamás se diere de cuenta. Además, hay una línea de relleno en la tubería de desborde y el agua debería llenar y parar en esa línea cuando usted vacía la taza (1 pulgada más abajo). Si el agua no se detiene en la línea, considere el tiempo y la condición de la taza, puede ser tiempo para reparar o reemplazarlo.



Dentro del MDC

Comienza Construcción en Planta de Tratamiento...



Foto cortesía de Wayne Blaming Photography and Video

Comienza la construcción del Proyecto Aguas Limpias (CWP, por sus siglas en inglés) en la planta de tratamiento de aguas residuales más grande del Estado - la Facilidad para el Control de Aguas Contaminadas de Hartford (HWPCF, por sus siglas en inglés). El MDC invertirá más de 400 millones de dólares en expansión de la capacidad de clima húmedo y mejora en remover el nitrógeno, lo que definitivamente proporcionará a Connecticut, un medio ambiente más limpio y seguro.

El primer proyecto terminado fue la demolición de la fundación de la instalación de abono, necesaria para dar paso a la construcción de los nuevos tanques de aireación y sedimentación final.

Estos tanques de liquidación y aireación están bajo construcción y pueden ser vistos por viajeros en el I-91. Mientras que el sistema existente fue modificado en 2008 para ofrecer la capacidad de eliminación de nitrógeno parcial, el volumen de aireación adicional requerido por los dos nuevos tanques de aireación y el aumento en volumen de lodo adicional dentro de los dos nuevos tanques, proporcionará capacidades de tratamiento para potencialmente lograr los límites finales permitidos al HWPCF para 2014, tal como figura en el Permiso General para la Descarga de Nitrógeno emitido por el DEP (Departamento de Protección al Ambiente, por sus siglas en inglés).

Además, la construcción de un nuevo sistema de desinfección de ultravioleta (UV) estará en marcha. Se sustituirá el actual sistema de cloro gaseoso con un nuevo sistema de desinfección UV que utilizará

luz ultravioleta para desinfectar las aguas residuales en lugar de utilizar productos químicos. También han comenzado las actividades de diseño para las mejoras en la planta para la Eliminación Biológica de Nutrientes (BNR, por sus siglas en inglés), que mejorarán la eliminación de nitrógeno en el HWPCF. En junio del 2010, el MDC compró una parcela de 4.3 acres de propiedad ubicada en 235 Brainard Road, que se utilizará para la expansión requerida por la HWPCF.

El MDC también está construyendo un sistema de recuperación de calor que proporcionará hasta un tercio de sus necesidades eléctricas. El sistema aprovechará el calor residual de los incineradores y lo utilizará para generar vapor y electricidad para el HWPCF.

La inversión de 400 millones de dólares en la expansión y mejora del HWPCF será lograr el cumplimiento de los requerimientos regulatorios para la protección de la calidad del agua en el Río de Connecticut y es parte integrante del Proyecto Aguas Limpias del MDC de 2,100 millones de dólares. Cuando la expansión este completa, el HWPCF cumplirá los nuevos requisitos de reducción de nitrógeno y tratará 110 millones de galones adicionales por día (MGD, millones de galones por día, por sus siglas en inglés) de corrientes de aguas residuales combinadas, elevando la capacidad total a 200 MGD.

Para más información sobre el Proyecto Aguas Limpias visite la página Web del MDC en www.themdc.com

¿Sabía Usted?

MDC: Alcance de Enlaces es Mantener la Comunidad Informada

Es un día típico para Carla Williams, según coloca un portapapeles bajo el brazo y camina a través de la Avenida Tower. Conductores tocan la bocina de su auto y amistosos saludos la siguen al cruzar las calles – claramente es una cara familiar en la zona.

Como Enlace de Alcance del Proyecto Aguas Limpias de la Comisión del Distrito Metropolitano de 2,100 millones de dólares, la misión de Carla es mantener a la comunidad informada sobre los progresos de la construcción en su área. Además de la circulación de avisos e informativos, Carla camina el sector diariamente para asegurar que las personas tengan la oportunidad de hacer preguntas o expresar sus preocupaciones cara a cara. Es un trabajo a tiempo completo cuando la construcción está en curso y está disponible las 24 horas si surge un problema.



Karraine Moody (centro) Líder de Equipo de Enlaces con personal de alcance comunitario

A un par de kilómetros de distancia, Karraine Moody y su equipo ya están versados en el trabajo con los residentes del área. Su sección del Proyecto en la Avenida Albany y Calle Edgewood está a mitad de concluir. Además de ir de puerta en puerta y realizar llamadas telefónicas para programar el trabajo dentro de los hogares de los clientes, los miembros del equipo de divulgación del MDC, también sirven de personal para el Centro de Información todos los días laborables de 9 a 5. Enlaces de divulgación también ejecutan algunos de los trabajos prácticos en hogares de residentes, comprobando el trabajo del fontanero después que la conexión al alcantarillado esta completa y trabajan con el inspector de propiedades para asegurarse de que todo el trabajo se realiza de acuerdo con las especificaciones. Karraine se reúne con el contratista todos los viernes para prepararse para la próxima

semana, manteniendo su equipo informado de las últimas novedades. El proceso de obtener acceso a los hogares de los clientes para mantener el Proyecto a tiempo es complejo y el equipo trabaja duro para dar cabida a los horarios de los residentes. También, ayuda el hecho que el equipo de divulgación procede del vecindario, caras familiares en el Proyecto. Los esfuerzos del equipo han llevado al 100% cumplimiento de las normas en el vecindario, incluido el acceso para conectar todos los laterales y la eliminación de 29 árboles maduros. Una celebración de finalización se está planificando para decir "gracias" a la comunidad cuando el Proyecto se haya completado a más tardar este año.



Carla Williams, Líder de Equipo de Enlaces

¡Encuesta A Medio-Termino del Proyecto Revela Excelentes Resultados!

Cuando escuchas que está haciendo un gran trabajo, es natural desear sentarse y tomar un respiro... incluso relajarse. Pero el equipo de comunicaciones en el MDC, compuesto por personal del MDC y consultores, sabemos que con la multitud de proyectos activos teniendo lugar, este no es el tiempo para relajar nuestros esfuerzos.



Recientemente se realizó una Encuesta de Medio-Termino sobre el Proyecto de Separación del Alcantarillado de la Calle Edgewood. La Encuesta, desarrollada para medir la eficacia de los esfuerzos de comunicación, la actividad de construcción en general y la seguridad en el Proyecto, tuvo grandes resultados. Todos excepto dos de las 86 propiedades completó la Encuesta y el 84% de las respuestas oscilaban entre bueno y excelente.

Comunicación y divulgación en las comunidades en donde se están llevando a cabo proyectos ha desempeñado un papel clave en su éxito. Cuando los residentes están bien informados, son más probables en cooperar con los contratistas y aceptar la interrupción en sus vecindarios. Esto permite a contratistas y consultores a avanzar su trabajo que, en definitiva, puede ahorrar tiempo y dinero.

Muchas gracias a todos los residentes, dueños de propiedades y negocios en el área del Proyecto de la Calle Edgewood, por tomarse el tiempo en darnos sus comentarios. Continuaremos sirviendo a las comunidades en las áreas de nuestros proyectos con el mismo compromiso y dedicación de mantenerlos informados.

Manténgase
informado con
el MDC

Regístrate para recibir
el Informativo...
Envíe la dirección de su
correo electrónico a
newsletter@themdc.com



Vea a NewsLine por
su canal de acceso
público local en todas las
ciudades miembros del
Distrito



PO Box 800
Hartford, CT 06142-0800
www.themdc.com

Dentro del MDC

El Comité Consultivo de Ciudadanos del MDC: Un Modelo para la Participación Pública



Miembros del CAC por gira de la Facultad para el Control de Aguas Contaminadas de Hartford con Tom Tyler, Subgerente de Tratamiento del Agua.

En el 2004, cuando el MDC comenzó su planificación inicial para el Proyecto plurianual de Aguas Limpias, la colaboración de la comunidad fue establecida como una prioridad. Con una fuerte voluntad de ir más allá de los límites de la típica audiencia pública, el MDC creó el Comité Consultivo de Ciudadanos (CAC, por sus siglas en inglés), con el objetivo de hacer a los ciudadanos en la región – socios en la reconstrucción masiva del sistema de alcantarillado envejecido.

El CAC está compuesto por representantes del MDC, las ocho ciudades miembros, así como grupos ambientalistas, como CT River Watershed Council (Consejo de Cuencas del Río de CT), Riverfront Recapture (organización para la preservación del Río) y Park River Watershed Alliance (Alianza de Cuencas del Río) y sirve como enlace entre las comunidades locales, los constituyentes y el MDC.

El formar parte del proceso desde el principio, le permitió al CAC estar bien educado y familiarizado con las complejidades del Proyecto de tal manera que ellos pudieron formular soluciones propuestas a tener el mínimo impacto sobre los residentes al mismo tiempo que proporciona un legado de mejora para la comunidad. A través de los años, el CAC ha tenido un impacto significativo sobre algunas de las decisiones de ingeniería del Proyecto Aguas Limpias.

Una vez que se completaron las primeras etapas de planificación para el Proyecto, el CAC desempeñó un papel fundamental en el referéndum del 2006, que los votantes en las ciudades MDC aprobaron. El CAC había educado activamente sus comunidades sobre la importancia del Proyecto Aguas Limpias y su impacto sobre el medio ambiente y la calidad de vida en la región.

Hoy día, los miembros del CAC continúan su función como enlaces entre los residentes locales, las empresas y el MDC. Sus miembros continúan supervisando el progreso del Proyecto y cómo los fondos públicos, que pidieron a sus vecinos aprobar, son utilizados.

El papel del CAC es un modelo para la participación pública en los proyectos del gobierno.